

Documents 2 : La Royauté



L'Enlèvement des Sabines, Pietro da Cortona, (17ème s.)

I. TRADUCTION. Retrouve en latin les expressions françaises en gras et complète la traduction de l'extrait 2.

Extrait 1

Crescebat interim urbs [...], sed penuria mulierum hominis aetatem duratura magnitudo erat. [Romulus tend un piège au peuple voisin, les Sabins : il organise des jeux et les invite...]

Ubi spectaculi tempus venit, deditaeque eo mentes cum oculis erant, tum ex composito orta vis signoque dato Juventus Romana ad rapientas virginis discurrit.

Extrait 2

Stricto itaque gladio simul verbis increpans transfigit puellam. "Abi hinc cum immaturo amore ad sponsum" inquit, "oblita fratrum mortuorum vivique, oblita patriae. Sic eat, quaecumque Romana lugebit hostem".

Tite-Live, *Historie romaine*

Pendant ce temps, la ville grandissait [...] mais, à cause du manque de femmes, sa grandeur était limitée à une seule génération. [...] Quand vint le moment du spectacle, et que l'attention comme les regards étaient tournés vers les jeux, l'attaque prévue se produisit : au signal donné, la jeunesse romaine s'élance de tous côtés pour enlever les jeunes filles.

C'est pourquoi, ayant tiré son _____, il en transperce la jeune fille en l'accablant de ces paroles : « Va, lui dit-il, avec ton _____ scandaleux ! » dit-il, « va rejoindre ton fiancé, toi qui oublies et tes frères morts, et celui qui te reste, toi qui oublies ta _____ ! Périssse ainsi toute Romaine qui osera pleurer _____ .»

II. MORPHOLOGIE. Décline les noms suivants (à faire dans ton cahier) et précise à quel temps sont les deux verbes surlignés dans le texte ci-dessus.

Penuria, ae, f / Spectaculum, i, n / Urbs, urbis, f / Juventus, tutis, f / Virgo, inis, f

III. ETYMOLOGIE. Aide-toi des mots du texte latin pour comprendre les mots soulignés dans ces phrases :

- On vous l'a enlevée ! reprit le commissaire, et savez-vous quel est l'homme qui a commis ce rapt ? (Alexandre Dumas, *Les Trois Mousquetaires*, 1844)
- Pendant la guerre, il y avait souvent des pénuries de blé.
- Les témoins oculaires ont été interrogés par le commissaire.
- Une jeune fille en se mariant dédiait à Vénus sa ceinture virginale (CHENIER, *Bucoliques*, 1794)

IV. IMAGE. Explique qui sont ces personnages et la scène représentée.



Le Serment des Horaces, Jacques-Louis David, 1784



La mort de Camille, Girodet (1785)